



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 55.336/2
du 10 mars 2014

advies 55.336/2
van 10 maart 2014

un

over

sur un projet d'arrêté royal
'modifiant certaines
dispositions relatives aux
fonctions de management dans
les institutions publiques de
sécurité sociale'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van
sommige bepalingen
betreffende de
managementfuncties in de
openbare instellingen van
sociale zekerheid'

Le 10 février 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Fonction publique, adjoint au Ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant certaines dispositions relatives aux fonctions de management dans les institutions publiques de sécurité sociale'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 10 mars 2014. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, conseiller d'État, président, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Marianne DONY, assesseurs, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Alain LEFEBVRE, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 mars 2014.

*

Op 10 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, toegevoegd aan de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de managementfuncties in de openbare instellingen van sociale zekerheid'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 10 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, staatsraad, voorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, Yves DE CORDT en Marianne DONY, assessoren, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Alain LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 maart 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Il est renvoyé *mutatis mutandis* à l'avis 55.334/2 donné ce jour sur le projet d'arrêté royal 'modifiant certaines dispositions relatives aux fonctions de management des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation' pour les articles correspondant à ceux mentionnés dans cet avis.

Outre ces dispositions, les articles 3 (article 17, § 2, alinéa 2, et § 4, en projet), 4 (article 19, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 4, en projet) et 9 (article 21, § 4, alinéa 2, en projet) ont également été modifiés dans le présent dossier par rapport aux versions antérieurement examinées par la section de législation du Conseil d'État.

Ces dernières dispositions appellent les observations suivantes.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Article 4

1. Au paragraphe 4 en projet, les mots « manifestement » seront chaque fois omis.
2. Dans la version française, le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, en projet fait état d'objectifs qui n'ont pas été « atteints ». Le paragraphe 4, alinéa 2, en projet se réfère à des objectifs qui n'ont pas été « réalisés ».

Il y a lieu, dans la version française, d'adopter une terminologie uniforme.

OBSERVATION FINALE

L'auteur du projet sera attentif à la bonne rédaction du texte. Ainsi, par exemple :

1° à l'article 4 (article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet), dans la version française, il y a lieu d'écrire « vingt jours » et non « twintig jours ».

2° à l'article 4 (article 19, §§ 4 à 7 en projet), l'on écrira : « les objectifs définis dans le contrat d'administration et le plan d'administration visés... » ;

3° à l'article 6 (article 20, § 5, second alinéa, en projet), dans la version française, l'on écrira « L'évaluateur » et non « Le évaluateur ».

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Er wordt *mutatis mutandis* verwezen naar advies 55.334/2, dat heden is verstrekt over het ontwerp van koninklijk besluit ‘tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en in de programmatorische federale overheidsdiensten’ voor de artikelen die overeenstemmen met de in dit advies opgenomen artikelen.

Naast die bepalingen zijn ook de artikelen 3 (ontworpen artikel 17, § 2, tweede lid, en § 4), 4 (ontworpen artikel 19, §§ 1, eerste lid, en 4) en 9 (ontworpen artikel 21, § 4, tweede lid) in het voorliggende dossier gewijzigd ten opzichte van de versies die eerder door de afdeling Wetgeving van de Raad van State zijn onderzocht.

Die laatste bepalingen geven aanleiding tot de volgende opmerkingen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikel 4

1. In de ontworpen paragraaf 4 moeten de woorden “duidelijk” telkens worden weggelaten.
2. In de Franse tekst is, in de ontworpen paragraaf 4, eerste lid, sprake van doelstellingen die “n’ont (...) pas été atteints”. De ontworpen paragraaf 4, tweede lid, verwijst naar doelstellingen die “n’ont (...) pas été réalisés”.

In de Franse tekst dient een eenvormige terminologie te worden gehanteerd.

SLOTOPMERKING

De steller van het ontwerp moet aandacht hebben voor de goede redactie van de tekst. Zo schrijve men bijvoorbeeld:

1° in artikel 4 (ontworpen artikel 19, § 1, eerste lid), in de Franse tekst, “vingt jours” en niet “twintig jours”;

2° in artikel 4 (ontworpen artikel 19, §§ 4 tot 7) “de doelstellingen bepaald in de bestuursovereenkomst en het bestuursplan bedoeld in artikel ...”;

3° in artikel 6 (ontworpen artikel 20, § 5, tweede lid), in de Franse versie, “L'évaluateur” en niet “Le évaluateur”.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Pierre VANDERNOOT